

CON DUMMIES ES MÁS FÁCIL



RUSO

para
dummies[®]



Consigue
mantener una
conversación sencilla

Aprende las
conjugaciones verbales

Identifica las letras del
alfabeto cirílico y
cómo se
pronuncian



**Descárgate los archivos
de audio en nuestra web**

Andrew Kaufman

Profesor e intérprete de ruso

Serafima Gettys

Profesora de ruso



RUSO

para
dummies[®]

Andrew Kaufman
Serafima Gettys

para
dummies[®]

Edición publicada mediante acuerdo con Wiley Publishing, Inc.
...For Dummies, el señor Dummy y los logos de Wiley Publishing, Inc. son marcas registradas
utilizadas con licencia exclusiva de Wiley Publishing, Inc.

Título original: *Russian For Dummies*

© Andrew Kaufman y Serafima Gettys, 2012
© de la traducción, Adela Padín, 2013

© Centro Libros PAPP, SLU, 2017
Grupo Planeta
Avda. Diagonal, 662-664
08034 – Barcelona

No se permite la reproducción total o parcial de este libro, ni su incorporación a un sistema informático, ni su transmisión en cualquier forma o por cualquier medio, sea éste electrónico, mecánico, por fotocopia, por grabación u otros métodos, sin el permiso previo y por escrito del editor. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual (Art. 270 y siguientes del Código Penal).
Dirijase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra. Puede contactar con CEDRO a través de la web www.conlicencia.com o por teléfono en el 91 702 19 70 / 93 272 04 47.

ISBN: 978-84-329
Depósito legal: B. 1.296-2017

Primera edición: febrero de 2017
Preimpresión: Pleka
Impresión: Black Print

Impreso en España - *Printed in Spain*
www.dummies.es
www.planetadelibros.com

Sumario

SUMARIO	VII
INTRODUCCIÓN	1
Acerca de este libro	1
Convenciones usadas en este libro	2
Lo que no hace falta que leas	3
Algunas suposiciones	3
Cómo está organizado este libro	4
Parte I: ¡En marcha!	4
Parte II: El ruso en acción	4
Parte III: El ruso de viaje	4
Parte IV: Los decálogos	4
Parte V: Apéndices	5
Iconos utilizados en este libro	5
Y ahora... ¿qué?	6
PARTE 1: ¡EN MARCHA!	7
CAPÍTULO 1: El ruso en pocas palabras	9
Descubrir lo fácil que realmente es el alfabeto ruso	9
Las reglas básicas de la gramática	10
Expresiones más comunes	11
Los números, las horas y las medidas	11
Hablar en ruso por casa	12
El ruso en las interacciones sociales	13
Iniciar conversaciones	13
Orientarse	13
Comer fuera y comprar comida	14
Ir de compras	14
Explorar la oferta de ocio	14
Hacer negocios y comunicarse	15
Deportes, aficiones, pasatiempos y mucho más	15
Convertirte en un avezado viajero	15
CAPÍTULO 2: El alfabeto ruso	17
Reconocer las letras rusas (es más fácil de lo que parece)	17
El alfabeto ruso al completo	18
¡Te conozco! Letras que se escriben y suenan igual	22
Malas pasadas: letras que se escriben igual pero suenan diferente	22
Letras raras a más no poder	23

Pronunciar correctamente para parecer ruso	25
El principio de “una letra, un sonido”	26
Vocales con voz y voto	26
Articular correctamente las consonantes	28
Dominar los sonidos complicados	29
CAPÍTULO 3: Un poco de gramática rusa básica	33
Lo primero de todo: sustantivos y pronombres.	34
Determinar el género de un sustantivo.	34
Convertir un sustantivo en plural	35
Sustituir los sustantivos por pronombres.	36
Los casos rusos: ¿para qué sirven?.	37
El nominativo	37
El genitivo	38
El acusativo	38
El dativo	39
El instrumental	39
El preposicional	40
Declinar correctamente los sustantivos y los pronombres	40
Los casos de los sustantivos en singular	40
El plural de los casos.	44
Los pronombres en sus diferentes casos	48
Embellecer el discurso con adjetivos	51
Asegurarse de que los adjetivos y los sustantivos concuerdan.	51
La declinación de los adjetivos	53
Los posesivos	55
Añadir acción con verbos.	57
Detectar los infinitivos.	57
Vivir en el presente	58
Hablar en pasado.	59
Planificar el futuro	61
El extraño verbo “ser / estar”.	62
Expresar la posesión con una frase especial	63
Los verbos modales.	64
Un poco de información sobre los adverbios.	65
Describir el modo.	65
Describir el tiempo y la frecuencia	66
Construir frases como un profesional	66
Disfrutar la libertad en el orden de las palabras	67
Cómo crear una frase en ruso paso a paso	67
Conectar los elementos con conjunciones.	68
Hacer preguntas	69
CAPÍTULO 4: Algunas expresiones básicas	73
Una decisión trascendental: formal o informal	73

Idas y venidas: cómo decir hola y adiós.	74
Saludar a personas diferentes.	75
Saludar a cualquier hora del día	75
El clásico ¿qué tal?	75
Las despedidas.	76
Fantástica onomástica: descifrar los nombres rusos	78
Romper el hielo: las presentaciones.	79
Conocer a otras personas	79
Presentarse a un desconocido	80
Presentar a tus amigos, familiares y compañeros de trabajo	80
Algunas expresiones populares	82
Hablar cortésmente.	82
Excusarse	83
Un arsenal de expresiones útiles	83
El verbo “hablar”	84
CAPÍTULO 5: Los números, las horas y las medidas	87
Uno a uno: contar en ruso	87
De 0 a 10	88
De 11 a 19.	88
De 20 a 99.	89
De 100 a 999	90
De 1.000 en adelante	90
Reglas especiales para contar cosas y personas	91
Números ordinales	92
Decir (y preguntar) la hora	93
Las horas	94
Los minutos	94
Las partes del día.	95
Entender el formato de 24 horas	96
Preguntar la hora.	96
Y ahora, el calendario	98
Los días de la semana.	98
Expresiones temporales	99
Los meses y las estaciones	100
Las fechas	101
Los años.	101
A lo largo y a lo ancho: familiarizarse con las medidas	103
CAPÍTULO 6: Hablar en ruso en el hogar	107
Un paseo por el hogar	107
La cocina	108
El comedor	109
El salón.	110
El dormitorio.	111

El cuarto de baño.....	111
El lavadero.....	113
El garaje.....	113
Los placeres de la mesa.....	116
El verbo “cocinar”.....	116
El verbo “comer”.....	116
El verbo “beber”.....	117
Las comidas del día.....	118
Describir las preferencias con el verbo “gustar”.....	119
Hablar sobre las actividades cotidianas.....	122
Las tareas del hogar.....	122
Los lugares que se frecuentan.....	123
Las actividades nocturnas.....	123

PARTE 2: EL RUSO EN ACCIÓN..... 127

CAPÍTULO 7: **Charlar sobre temas triviales**..... 129

Yo, yo, yo: hablar sobre uno mismo.....	129
Hablar sobre el lugar de origen.....	130
Hablar sobre la nacionalidad y los orígenes étnicos.....	131
Decir la edad.....	135
Hablar sobre la familia.....	135
Hablar sobre la profesión.....	137
Lo siento, no entiendo.....	139
¿Quedamos? Intercambiar datos de contacto.....	140

CAPÍTULO 8: **Pedir indicaciones**..... 145

Preguntar dónde y cómo.....	145
Preguntar dónde queda un lugar.....	145
Preguntar cómo se llega a un sitio.....	147
El paso siguiente: entender las indicaciones.....	148
Entender las órdenes en imperativo.....	148
Utilizar las preposiciones.....	149
Derecha e izquierda.....	150
De aquí para allí.....	152
Viajar por todas partes.....	155

CAPÍTULO 9: **Comer fuera e ir al mercado**..... 157

Comer fuera de casa en Rusia.....	157
Buscar un lugar para comer.....	157
Reserva mesa por teléfono.....	158
Pedir la comida.....	159
Frasas útiles para hablar con los camareros.....	160
Pedir y pagar la cuenta.....	161
Hacer la compra.....	163
Carnes y pescados.....	164

Frutas y verduras	164
Productos lácteos y huevos	165
Pan	165
Una tradición rusa: las gachas	165
Bebidas	166
CAPÍTULO 10: De compras por Rusia	171
El verbo “comprar”	171
Tantas tiendas, tan poco tiempo: el panorama comercial en Rusia	173
Los diferentes tipos de comercios y sus productos	173
El horario de las tiendas	175
Orientarse en unos grandes almacenes	176
Eres lo que te pones: comprar ropa	177
Prendas de vestir y accesorios	178
Los colores	179
Encontrar la talla adecuada	180
Probarse la ropa	181
¿Éste o ése? Tomar una decisión	181
Los demostrativos	182
Comparar dos artículos	182
Hablar sobre lo que te gusta más (y menos)	183
Todo tiene un precio: la compra en sí	184
¿Cuánto cuesta?	184
¡Me lo llevo! ¿Cómo pago?	184
CAPÍTULO 11: Divertirse en la ciudad	189
Amigos para siempre: hacer planes para salir	189
La gran pantalla: ir al cine	191
Elegir el género de la película	192
Comprar la entrada	192
Elegir el asiento	193
Todo un clásico: el ballet y el teatro rusos	195
Visitar un museo	197
Hablar sobre un espectáculo	199
CAPÍTULO 12: Los negocios y las telecomunicaciones	203
La oficina	203
El material de oficina básico	204
Los espacios de la oficina	205
Respetar las formalidades de la oficina	205
Las llamadas telefónicas	206
Vocabulario básico relacionado con los teléfonos	206
Los diferentes tipos de teléfonos	207
Los diferentes tipos de llamadas	208
Marcar el número y realizar la llamada	208

Telefonar formalmente	210
Ahorrar tiempo sin presentarse	211
Preguntar por la persona con la que quieres hablar	211
Las diferentes respuestas	211
Dejar un recado a una persona	214
Dejar un recado en el contestador automático	217
Utilizar un ordenador	218
Vocabulario básico relacionado con los ordenadores	218
Enviar correos electrónicos	219
Enviar correspondencia	220
CAPÍTULO 13: Pasatiempos y actividades al aire libre	223
Planificar actividades de ocio	223
¿Qué hiciste anoche?	224
¿Qué haces este fin de semana?	225
¿Qué te gusta hacer?	226
El mundo de los deportes	228
Algunos deportes populares	228
El verbo “jugar”	228
Otras actividades atléticas	229
El placer de la lectura	231
Comentar las lecturas	232
Los géneros literarios	232
Música para tus oídos	235
Algunos instrumentos populares	235
Y tú, ¿qué tocas?	236
Charlar sobre la música que escuchas	237
Las actividades manuales	237
Disfrutar en plena naturaleza	238
PARTE 3: RUSO PARA VIAJAR	241
CAPÍTULO 14: Planificar un viaje	243
Elegir el destino del viaje	243
Los continentes y los países	244
Visitar Rusia	245
Contratar un viaje	246
Siempre contigo: el pasaporte y el visado	249
Consejos para hacer la maleta	252
CAPÍTULO 15: Apañárselas con una divisa extranjera	255
Prestar atención a la divisa	255
Rublos y cópecs	256
Euros, dólares y otras divisas	256
Cambiar dinero	257
Los bancos	258

	Abrir una cuenta en un banco	259
	Ingresar y retirar dinero	260
	Utilizar el cajero automático	261
	Gastar dinero	262
	Pagar en efectivo	263
	Pagar con tarjeta de crédito	264
CAPÍTULO 16:	Los transportes: aviones, trenes, taxis y mucho más	267
	Los verbos de movimiento	267
	Ir a pie o en un vehículo de forma habitual	268
	Ir a pie o en un vehículo en un momento específico	269
	Explicar adónde vas	270
	Orientarse en un aeropuerto	271
	El verbo volar	271
	El proceso de facturación y embarque	272
	El control de aduanas y de pasaportes	273
	El transporte público	275
	Desplazarse en taxi	275
	Utilizar los minibuses	275
	Moverse en autobús, trolebús y tranvía	276
	Viajar en metro	277
	Vivir la aventura del tren	277
	Interpretar los horarios de trenes	277
	Tipos de trenes y de vagones	278
	Comprar los billetes	279
	Proveerse de lo básico para el viaje	279
	Encontrar el vagón y disfrutar el viaje	280
CAPÍTULO 17:	Buscar alojamiento	283
	Encontrar justo lo que estás buscando	283
	Los diferentes tipos de hotel	284
	Hacer una reserva	284
	Registrarse en el hotel	289
	El proceso de registrarse	289
	Un paseo por la habitación	293
	Familiarizarse con los servicios del hotel	294
	La plantilla del hotel	295
	Solucionar los problemas con el servicio	295
	Informar de que algo no funciona	295
	Pedir algo que falta	296
	Solicitar un cambio de habitación	296
	Pagar la factura	297
CAPÍTULO 18:	Enfrentarse a situaciones de emergencia	299
	Cómo actuar en caso de accidente y otras emergencias	299

Pedir ayuda	300
Hacer una llamada de emergencia.	300
Informar de un problema.	301
Preguntar si alguien habla inglés	304
Recibir atención médica	304
Las partes del cuerpo	305
Describir los síntomas.	307
Entender las preguntas del médico	308
Informar sobre alergias y demás	310
Consultar a un especialista	311
Someterse a un reconocimiento y recibir un diagnóstico.	312
Acudir a una farmacia	313
Poner una denuncia en la policía	314
Hablar con la policía	314
Responder a las preguntas de la policía	315

PARTE 4: LOS DECÁLOGOS 319

CAPÍTULO 19: **Casi diez maneras de cogerle el tranquilo al ruso** 321

Disfrutar con la televisión, las películas y la música rusas	322
Escuchar programas de radio rusos.	322
Leer publicaciones rusas	322
Navegar por Internet.	323
Comer en un restaurante ruso	323
Escribirse con un nativo	324
Intercambio lingüístico con un inmigrante ruso.	324
Viajar a Rusia.	324
¡Búscate una pareja rusa!.	325

CAPÍTULO 20: **Diez errores que no debes cometer** 327

¿Tú o usted?	327
Cuidado con los saludos.	328
No utilices el nombre de pila demasiado pronto.	329
Utiliza la fórmula ¿qué tal? con cautela	329
Responder a la pregunta ¿qué tal? a la manera rusa	330
Elige la forma correcta del adjetivo feliz.	330
¡Cuidado al hablar de lo que estudias!.	331
Acentúa bien los verbos	331
Aprende a distinguir entre un baño y un retrete.	331
Brinda con la frase adecuada	332

CAPÍTULO 21: **Diez expresiones que les encantan a los rusos** 333

Expresar sentimientos intensos	333
Utilizar el verbo “dar” en diferentes situaciones.	334

Empezar a contar una historia	334
Llevar el verbo escuchar a un nivel superior.	334
Expresar asombro ante la comida	335
Insistir en que la diversión continúe.	335
Hacer notar las ventajas del silencio	336
Dos cabezas piensan mejor que una.	336
En la necesidad se conoce la amistad	336
Comprender la importancia de los viejos amigos	337
CAPÍTULO 22: Diez frases para que parezca que dominas el ruso	339
Alardear de buenos modales.	339
Hacer cumplidos	340
Invitar a alguien a tomar un té.	340
Animar a alguien a que se sirva.	340
Desear buen provecho	341
Unirse a la tradición de sentarse antes de irse	341
Ofrecer hospitalidad	341
Desear buena suerte.	342
Despedirse con un beso.	342
Dar la enhorabuena por razones de lo más variopintas	343
PARTE 5: APÉNDICES	345
APÉNDICE A: Minidiccionario ruso-español	347
Minidiccionario español-ruso	357
APÉNDICE B: Conjugaciones	367
Verbos regulares	367
Verbos irregulares	368
APÉNDICE C: Archivos de audio	371
APÉNDICE D: Soluciones	373
ÍNDICE ONOMÁSTICO	377

EN ESTE CAPÍTULO

Conocer el alfabeto ruso

Ver la gramática con otros ojos

Empezar a utilizar algunas palabras y expresiones útiles

Poner en práctica el ruso en situaciones sociales sencillas

Llevarse el ruso de viaje

Capítulo 1

El ruso en pocas palabras

El ruso tiene fama de ser un idioma difícil. ¿Lo crees así? Nosotros pensamos que “diferente” es una palabra más adecuada para describir la experiencia de estudiar ruso. En realidad, el ruso es un primo lejano del español: los dos pertenecen a la enorme familia de lenguas indoeuropeas, al contrario que el árabe, el chino o el japonés, por citar algunos, que pertenecen a familias completamente diferentes.

Este capítulo te dará una idea de cómo es el ruso. ¡Prepárate para estudiar este fascinante idioma!

Descubrir lo fácil que realmente es el alfabeto ruso

Si le preguntas a la gente qué le parece lo más difícil de aprender del ruso, después de superar su sorpresa inicial, seguramente la mayoría te responderá: “¡El alfabeto!”.

Pero nada más lejos de la realidad: el alfabeto ruso es quizá lo más fácil de aprender cuando se estudia ruso. De hecho, te sorprenderá saber que la mayoría de las personas aprenden a leer en ruso en unas pocas horas. ¡Es que el alfabeto ruso es facilísimo!

¿No nos crees? A ver si esto te convence: el alfabeto ruso, también llamado alfabeto cirílico, recibió su nombre de Cirilo, un monje bizantino del siglo IX que lo creó con ayuda de su hermano Metodio. (Pero no nos preguntes por qué no se añadió el nombre de Metodio a la denominación del alfabeto: la vida es muy injusta.) Cirilo y Metodio querían traducir la Biblia a una de las lenguas eslavas que hablaban las tribus paganas de Europa del Este, ya que los hermanos pensaban convertirlas al cristianismo. Estas lenguas jamás se habían puesto por escrito. Cuando los hermanos estaban creando su alfabeto, tomaron prestadas algunas letras del alfabeto latino para indicar los sonidos que producían estas tribus. Por suerte para dichas tribus (y para las personas que estudian ruso), muchas de estas letras prestadas suenan igual en ruso que en cualquier alfabeto derivado del latino, como el español.

¿Te apetece empezar a leer en ruso? En el capítulo 2 descubrirás cómo suenan las letras de su alfabeto.

Las reglas básicas de la gramática

Además del alfabeto, la gramática es la responsable de que el ruso tenga la reputación de ser un idioma difícil. ¡Pero no te preocupes! El capítulo 3 te ayuda a que la transición de la gramática española a la gramática rusa sea lo más llevadera posible. En él te presentamos en exclusiva los sustantivos, los pronombres, los adjetivos, los verbos, los adverbios y la construcción de las frases.

Una ventaja es que, en comparación con el español, que da preferencia a un orden más estricto de las palabras, el ruso permite ordenar las palabras libremente, casi podría decirse que anárquicamente. Por ejemplo, en la frase “El perro persiguió al niño”, las palabras rusas que denotan “niño” y “perro” pueden cambiar de lugar sin que la frase cambie de significado.

Pero esta libertad en el orden de las palabras se paga cara: existen seis casos gramaticales (nominativo, genitivo, acusativo, dativo, instrumental y preposicional) con los que cualquier persona que estudie ruso debe hacer malabarismos para que las frases tengan sentido. ¡Que esto no te intimide! Con las pautas que encontrarás en el capítulo 3, cogerás el truco en seguida.

Expresiones más comunes

En el capítulo 4 presentamos numerosas expresiones básicas que te permitirán empezar a hablar en ruso de inmediato (y con buenos modales). Aquí tienes algunas de las más fáciles y cortas:

- » **Привет!** (¡pri-vyét!; ¡hola!)
- » **Как дела?** (¿kak di-lá?; ¿qué tal?)
- » **Пока!** (¡pa-ká!; ¡adiós!)
- » **Спасибо!** (¡spa-sí-bal; ¡gracias!)
- » **Понятно!** (¡pa-niát-na!; ¡entiendo!)
- » **Да.** (da; sí.)
- » **Да-да-да!** (¡da-da-da!; ¡sí, sí, sí!) El sí repetido es más enfático.
- » **Нет.** (nyet; no.)
- » **Нет-нет-нет!** (¡nyet-nyet-nyet!; ¡no, no, no!) Lo has adivinado: el “no” repetido es más enfático.
- » **Простите!** (¡pras-tí-ti!) o **Извините!** (¡iz-vi-ní-ti!; ¡perdón!). Esta palabra es un poco más larga que su equivalente en español, pero es muy útil para admitir los errores garrafales que cometes cuando empieces a hablar en ruso.
- » **Ой!** (¡oy!; ¡oh!) Esta palabra sirve para indicar numerosas emociones, como miedo, sorpresa, placer, enfado y muchas más.
- » **Ай!** (¡ay!; ¡ah!) Utiliza esta expresión en vez de **Ой** si te gusta más, o simplemente para variar.

Los números, las horas y las medidas

Aunque no se te dieran bien las matemáticas en la escuela, no debes subestimar la importancia de los números, las horas y las medidas cuando aprendas un idioma nuevo (incluido el ruso). Piensa en todo lo que te permiten hacer: pagar en efectivo, calcular precios, intercambiar números de teléfono, fijar la hora de un encuentro, entender las direcciones y los códigos postales, y mucho más. Ni se te ocurra perderte el capítulo 5, porque te pondrá al día en todos estos temas.



RECUERDA

Mientras tanto, puedes aprender a contar hasta diez en ruso:

- » **один** (a-dín; uno).
- » **два** (dvá; dos).
- » **три** (trí; tres).
- » **четыре** (chi-t'í-ri; cuatro).
- » **пять** (pyat'; cinco).
- » **шесть** (shes't'; seis).
- » **семь** (syem'; siete).
- » **восемь** (vó-sim'; ocho).
- » **девять** (dyé-vit'; nueve).
- » **десять** (dyé-sit'; diez).

Hablar en ruso por casa



CONSEJO

¡Una manera fantástica de practicar el ruso es pasearse por casa! Cada vez que entres en una habitación, di cómo se llama en ruso:

- » **кухня** (kuj-niá; cocina).
- » **столовая** (sta-ló-va-ya; comedor).
- » **гостиная** (gas-tí-na-ya; salón).
- » **спальня** (spál'-nya; dormitorio).
- » **туалет** (tu-a-lyét; cuarto de baño).
- » **гараж** (ga-rásh; garaje).

El capítulo 6 te presenta las palabras rusas que designan las habitaciones más comunes, los objetos del hogar y las actividades cotidianas, como comer, beber, dormir y realizar las tareas domésticas.

El ruso en las interacciones sociales

Después de practicar el ruso dentro de casa, puedes hacerlo fuera. La parte II te resultará muy útil en numerosas situaciones cotidianas: charlar con personas que acabas de conocer, pedir indicaciones por la calle, comer en un restaurante, ir de compras, salir por la ciudad, comunicarte y realizar tareas rutinarias en el trabajo, disfrutar de actividades de ocio, etc. Los siguientes apartados te darán una idea de lo que puedes esperar.

Iniciar conversaciones

Si quieres aprender un idioma, te conviene saber cómo entablar conversación. El capítulo 7 te enseñará a charlar en ruso. Aprenderás a decir de dónde vienes, cuántos años tienes y cómo es tu familia.

También encontrarás un montón de preguntas que te vendrán de maravilla para romper el hielo, como las siguientes:

Откуда вы? (¿at-kú-da v"i?; ¿de dónde es?)

Сколько вам лет? (¿skól'-ka vam lyet?; ¿cuántos años tiene?)

У вас большая семья? (¿u vas bal'-shá-ya sim'-yá?; ¿tiene una familia grande?)

Кто вы по-профессии? (¿któ v"i pá pra-fyés-si-hi?; ¿a qué se dedica?)

Orientarse



CONSEJO

Todos los turistas que viajan por el mundo tienen que pedir indicaciones. Si te encuentras en Rusia (o en otro lugar donde se hable principalmente en ruso), no te vendrá nada mal llevar siempre encima un mapa, por si acaso. Así, si le preguntas a alguien cómo llegar a un sitio, te explicará el camino señalándolo en el mapa. Pero antes de nada debes llamar su atención. La mejor manera es decir lo siguiente: **Извините, где...?** (iz-vi-ní-ti, ¿kdyé...?; perdone, ¿dónde está...?) más el lugar que buscas en nominativo. En el capítulo 8 encontrarás más información sobre cómo pedir (y entender) estas indicaciones.

Comer fuera y comprar comida



CONSEJO

Una actividad muy divertida (¡y placentera!) para practicar ruso consiste en comer fuera de casa. Además, en muchos restaurantes o cafeterías, los nombres de los platos del menú están traducidos al inglés, seguidos de explicaciones llenas de florituras. En caso de necesidad podrás comunicarte en este idioma con los camareros, siempre y cuando te limites al menú. Cuando pidas algo, puedes señalar simplemente lo que quieres en la carta. Puedes añadir la siguiente frase para alardear de que hablas ruso: **Я буду...** (ya bú-du...; tomaré...) seguida de lo que quieres consumir en acusativo.

En el capítulo 9 encontrarás otras expresiones útiles para cuando comas fuera o compres comida en un mercado.

Ir de compras



CULTURA
GENERAL

Para indicar que quieren comprar algo, los rusos utilizan una estructura idiomática que, en cierto modo, refleja las estrecheces que sufrieron en la época soviética: **У вас есть...?** (¿u vas yest'...?; ¿tiene...?) seguida de lo que quieren consumir en acusativo.

Existen dos frases especialmente útiles cuando se va de compras. Para preguntar cuánto cuesta algo, utiliza la frase **Сколько стоит...?** (¿skól'-ka stó-it...?; ¿cuánto cuesta...?) más el producto en nominativo, si quieres comprar una sola cosa. Si quieres comprar varias cosas, pregunta **Сколько стоят...?** (¿skól'-ka stó-it...?; ¿cuánto cuestan...?) más los productos en nominativo plural.

El capítulo 10 contiene más vocabulario y frases para ir de compras que te permitirán pedir ayuda, probarte ropa, preguntar por un color en concreto y pagar lo que compres.

Explorar la oferta de ocio

Siempre es divertido visitar sitios nuevos y conocer a gente nueva. Cuando salgas por una ciudad, puedes elegir entre numerosas actividades, como visitar un museo, ir al cine o ver una obra de teatro.



CULTURA
GENERAL

Una actividad que no debe perderse ningún turista que se precie es asistir a un espectáculo de ballet clásico ruso, ya sea en el Teatro Bolshói de Moscú, recientemente renovado, o en el Teatro Mariinski de San Petersburgo.

Cuando se sale por la ciudad, muchas veces es necesario hacer planes, comprar entradas y elegir un asiento. El capítulo 11 te ayudará a involucrarte en estas situaciones.

Hacer negocios y comunicarse

Si piensas realizar un viaje de negocios a Rusia o hablar en la oficina con tus compañeros de trabajo rusos, decididamente debes consultar el capítulo 12. Allí encontrarás palabras y expresiones comunes en el entorno laboral. Además, tienes consejos que te ayudarán a dominar el arte de las conversaciones telefónicas en ruso, así como el uso del ordenador y el envío de correspondencia.

Deportes, aficiones, pasatiempos y mucho más

Existen muchos tipos de aficiones, y quizá te interese hablar en ruso sobre las tuyas con amigos o conocidos. Por ejemplo:

- » Si te gustan mucho los deportes, te conviene poder hablar sobre los que más te gustan. Además, debes ir preparándote para que te conviertan en un fan del fútbol o el hockey, los deportes favoritos de los rusos.
- » Los rusos son ávidos lectores y, la mayoría, muy cultos. Cuando hables en ruso, prepárate para decir algo sobre los libros y los géneros que te gustan o que no te gustan. Pero cuidado: si dices que no lees mucho tu reputación caerá por los suelos.
- » Si visitas Rusia en verano, a finales de primavera o a comienzos de otoño, no te pierdas la experiencia de pasar un fin de semana en una casa de campo. Nunca lo olvidarás.

Salta al capítulo 13 para conocer mejor las actividades de ocio y la imponente naturaleza rusa.

Convertirte en un avezado viajero

Después de practicar el ruso en casa, quizá te plantees la posibilidad de viajar a Rusia. Antes de nada, asegúrate de que eres capaz de llevar a cabo las siguientes tareas en ruso:

- » **Planear un viaje.** También puedes disfrutar de todo el proceso de organizar un viaje. Te ayudaremos a conseguirlo con palabras y frases que te resultarán útiles para decidir adónde quieres ir, hacer reservas y preparar la maleta. Encontrarás toda esta información y mucha más en el capítulo 14.
- » **Manejarte con el dinero.** Las cuestiones económicas pueden parecer complicadas cuando se viaja a otro país. Eso se debe a que tienes que utilizar una moneda extranjera en todas las transacciones diarias, como sacar dinero de un cajero, utilizar la tarjeta de crédito y pagar en efectivo. El capítulo 15 te dará todas las orientaciones que necesitas para saber gestionar y gastar bien tu dinero.
- » **Desplazarte utilizando los medios de transporte locales.** No cabe duda de que todos los viajeros deberían saber utilizar los diferentes medios de transporte público. Pero cuando estás aprendiendo un idioma, utilizar el transporte público no es tan fácil como parece. No tengas miedo, encontrarás ayuda en el capítulo 16.
- » **Encontrar alojamiento.** Como ya sabrás, los hoteles pueden ser buenos, feos o malos. Para evitar estos últimos, te enseñaremos las preguntas básicas que te conviene hacer antes de cerrar un trato. En el capítulo 17 hallarás un vocabulario que te ayudará a reservar una habitación, registrarte, resolver los problemas y pagar la cuenta.
- » **Actuar en caso de emergencia.** Esperamos que durante tu viaje no tengas que utilizar ninguna de las expresiones que aparecen en el capítulo 18. Sin embargo, es buena idea que seas precavido por si se produce una emergencia. Aquí tienes una palabra con la que podrás hacer saber que necesitas ayuda: **Помогите!** (¡poma-guít-i!; ¡ayuda!) ¡No la olvides!



RECUERDA